



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра Межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Начальник учебно-методического управления

«15» февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Деловой иностранный язык

направление подготовки/специальность 15.04.06 Мехатроника и робототехника

направленность (профиль)/специализация образовательной программы Мехатронные и
робототехнические системы

Форма обучения очная

Санкт-Петербург, 2024

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является достижение уровня владения иностранным языком, позволяющего применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

Задачами освоения дисциплины являются:

В говорении:

а) формирование умений и навыков применять формы и средства деловой и профессионально-научной коммуникации для ведения академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке.

В аудировании:

а) формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки для решения профессиональных задач.

В чтении:

а) формирование умения читать и понимать оригинальную литературу академической и профессиональной направленности на иностранном языке.

б) совершенствование владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), а также умения составлять вторичные репродуктивные тексты профессиональной и академической направленности и редактировать их.

В письменной речи:

а) формирование умений и навыков использовать лексико-грамматические средства иностранного языка в коммуникативных ситуациях академического и профессионального общения опираясь на знания правил и норм письменного делового общения на иностранном языке.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет выбор коммуникативной технологии для академического или профессионального взаимодействия	знает - коммуникативные технологии речевого взаимодействия; умеет - применять современные коммуникативные технологии, выбирать стиль общения, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия

<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.2 Осуществляет устное или письменное академическое взаимодействие на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - языковые нормы, свойственные деловому стилю речи; особенности жанров делового стиля речи; - коммуникативные технологии, свойственные деловому стилю речи; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - создавать произведения академического характера на русском и иностранном языке; <p>владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - коммуникативными технологиями, обеспечивающими эффективное представление результатов своей исследовательской деятельности на различных академических мероприятиях и участие в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.3 Осуществляет устное или письменное профессиональное взаимодействие на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные нормы современного русского литературного языка или иностранного языка, действующие в сфере профессионального общения; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - создавать на русском и иностранном языке письменные тексты делового стиля речи по профессиональным вопросам; <p>владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - техникой академической речевой коммуникации.
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.4 Представляет результаты академической или профессиональной деятельности на государственном языке Российской Федерации или на иностранном языке после предварительной подготовки с применением выбранной коммуникативной технологии</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные правила оформления научных работ; терминологические и стилистические особенности устного и письменного научного дискурса на изучаемом иностранном языке; - основные правила представления результатов исследовательской или проектной деятельности на изучаемом иностранном языке; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - производить компрессию текста, извлекать важную информацию, полезную в профессиональной деятельности; - выступать с подготовленным сообщением, докладом или презентацией; - представлять устно, письменно, в виде презентации результаты академической или профессиональной деятельности на различных мероприятиях, в том числе публичных.

3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) включена в Блок «Дисциплины, модули» Б1.О.03 основной профессиональной образовательной программы 15.04.06 Мехатроника и робототехника и относится к обязательной части учебного плана.

Для изучения дисциплины "Деловой иностранный язык" необходимы знания, умения и навыки, приобретенные при обучении в бакалавриате:

в говорении

- владение диалогической и монологической речью с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях бытового и профессионального общения и иметь понятие об основах публичной речи;

в аудировании

- понимание на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

в чтении

- владение всеми видами чтения (изучающим, просмотровым, поисковым, беглым);

- умение работать с несложными прагматическими текстами и текстами по специальности; в письменной речи

- владение видами письменных речевых произведений: сообщение, деловое письмо,

аннотация.

Данные требования к уровню обученности основным видам речевой деятельности послужат опорой для совершенствования и дальнейшего развития компетенций, формируемых в процессе освоения данной образовательной программы.

№ п/п	Последующие дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции
1	Командообразование, самоуправление и социальная адаптация в профессиональной деятельности	УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3, УК-3.4, УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3
2	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3, УК-1.4, УК-1.5, УК-1.6, УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3, УК-2.4, УК-2.5, УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3, УК-3.4, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3, УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.4, ОПК-1.5, ОПК-1.6, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3, ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ОПК-4.3, ОПК-4.4, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3, ОПК-5.4, ОПК-5.5, ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2, ОПК-7.3, ОПК-8.1, ОПК-8.2, ОПК-8.3, ОПК-9.1, ОПК-9.2, ОПК-9.3, ОПК-9.4, ОПК-10.1, ОПК-10.2, ОПК-10.3, ОПК-11.1, ОПК-11.2, ОПК-11.3, ОПК-11.4, ОПК-12.1, ОПК-12.2, ОПК-12.3, ОПК-12.4, ОПК-13.1, ОПК-13.2, ОПК-13.3, ОПК-14.1, ОПК-14.2, ОПК-14.3, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3, ПК-1.4, ПК-1.5, ПК-1.6, ПК-2.1, ПК-2.2, ПК-2.3, ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3, ПК-3.4, ПК(Ц)-1.1, ПК(Ц)-1.2, ПК(Ц)-1.3, ПК(Ц)-1.4, ПК(Ц)-1.5

2.1.	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	1			4				10	14	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4
2.2.	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	1			4				10	14	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4
3.	3 раздел. Устное и письменное академическое взаимодействие										
3.1.	Конференции	1			4				8	12	УК-4.2, УК-4.3, УК-4.1, УК-4.4
3.2.	Научная статья (аннотирование и реферирование)	1			4				8	12	УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4
4.	4 раздел. Представление и обсуждение результатов исследования и проектной деятельности										
4.1.	Презентация	1			4				10	14	УК-4.2, УК-4.1, УК-4.3, УК-4.4
4.2.	Представление презентации	1			4				10	14	УК-4.4, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.1
5.	5 раздел. Контроль										
5.1.	Зачёт	1								4	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4

5.1. Практические занятия

№ разд	Наименование раздела и темы практических занятий	Наименование и содержание практических занятий
1	Устройство на работу: резюме и сопроводительное письмо	Устройство на работу. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Выполнение разноуровневых задач. Работа с кейсами.
1	Устройство на работу: резюме и сопроводительное письмо	Резюме и сопроводительное письмо. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Изучение особенностей написания резюме и сопроводительного письма на иностранном языке.
2	Устройство на работу: собеседование	Подготовка к собеседованию. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Выполнение разноуровневых задач. Работа с кейсами.
2	Устройство на работу: собеседование	Поведение на собеседовании. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

		Просмотр видео по теме. Собеседование.
3	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Теория механизмов и машин". Изучение профессиональной терминологии посредством чтения и перевода текстов по теме "Теория механизмов и машин". Работа со словарем. Обсуждение вопросов по теме занятия. Грамматика: видовременные формы глагола в действительном залоге.
3	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Теория механизмов и машин". Обсуждение прочитанных текстов. Выполнение лексико-грамматических заданий.
4	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Основы технической эксплуатации машин". Изучение профессиональной терминологии посредством чтения и перевода текстов по теме "Основы технической эксплуатации машин". Работа со словарем. Обсуждение вопросов по теме занятия. Грамматика: видовременные формы глагола в страдательном залоге.
4	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Основы технической эксплуатации машин". Обсуждение прочитанных текстов. Выполнение лексико-грамматических заданий.
5	Конференции	Подготовка к научной конференции. Изучение особенностей международной научной коммуникации. Знакомство с этапами работы при участии в научной конференции и с видами секций научных конференций. Разбор способов и этапов поиска информации.
5	Конференции	Участие в научной конференции. Знакомство с особенностями формального и неформального научного общения. Изучение некоторых иноязычных лингвострановедческих реалий. Круглый стол.
6	Научная статья (аннотирование и реферирование)	Аннотирование научной статьи. Изучение правил аннотирования научной статьи. Выполнение разноуровневых задач.
6	Научная статья (аннотирование и реферирование)	Реферирование научной статьи. Изучение правил написания реферата-конспекта (резюме) научной статьи. Выполнение разноуровневых задач.
7	Презентация	Структура, наглядность и подача презентации. Изучение правил составления презентаций.
7	Презентация	Подготовка к презентации. Разбор типичных ошибок при выступлении с презентации. Составление вступительного слова к презентации.
8	Представление презентации	Представление презентации. Выступление с презентацией по выбранной теме в рамках специальности. Взаимодействие с аудиторией.
8	Представление	Обсуждение представленных презентаций.

	презентации	Обсуждение представленных презентаций (круглый стол). Подведение итогов. Выполнение тестового задания.
--	-------------	--

5.2. Самостоятельная работа обучающихся

№ разд	Наименование раздела дисциплины и темы	Содержание самостоятельной работы
1	Устройство на работу: резюме и сопроводительное письмо	Устройство на работу. Выполнение лексико-грамматических упражнений на закрепление изученного материала.
1	Устройство на работу: резюме и сопроводительное письмо	Резюме и сопроводительное письмо. Выполнение лексико-грамматических упражнений на закрепление изученного материала в электронной системе Moodle. Написание резюме и сопроводительного письма в соответствии с правилами.
2	Устройство на работу: собеседование	Подготовка к собеседованию. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Составление диалога с потенциальным работодателем.
2	Устройство на работу: собеседование	Поведение на собеседовании. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Теория механизмов и машин". Работа с текстами по теме. Работа со словарем. Подготовка устных сообщений по теме для дальнейшего обсуждения.
3	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Теория механизмов и машин". Работа с текстами по теме. Работа со словарем. Работа над письменным переводом.
4	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Основы технической эксплуатации машин". Работа с текстами по теме. Работа со словарем. Подготовка устных сообщений по теме для дальнейшего обсуждения.
4	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	Работа с текстами по теме "Основы технической эксплуатации машин". Работа с текстами по теме. Работа со словарем. Работа над устным переводом.
5	Конференции	Подготовка к научной конференции. Поиск информации по ключевым словам, анализ и переработка. Подбор конференции для участия. Подготовка и подача заявки на участие в конференции.
5	Конференции	Участие в научной конференции. Составление списка международных научных мероприятий, проводимых по изучаемой специальности. Обоснованный выбор возможной конференции для участия. Выполнение тестового задания.
6	Научная статья (аннотирование и	Аннотирование научной статьи.

	реферирование)	Подбор и чтение научной статьи по специальности. Написание аннотации.
6	Научная статья (аннотирование и реферирование)	Реферирование научной статьи. Написание реферата-конспекта выбранной научной статьи.
7	Презентация	Структура, наглядность и подача презентации. Подбор темы для презентации. Составление плана презентации.
7	Презентация	Подготовка к презентации. Составление презентации.
8	Представление презентации	Представление презентации. Подготовка презентации к представлению.
8	Представление презентации	Обсуждение представленных презентаций. Подготовка к круглому столу.

6. Методические материалы для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью программы дисциплины Деловой иностранный язык, направленная на формирование компетенций, указанных в программе.

Под самостоятельной работой обучающихся понимается планируемая работа обучающихся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, без его непосредственного участия. Цель самостоятельной работы заключается в том, чтобы закрепить теоретические знания и практические навыки всех видов речевой деятельности: грамматики, лексики, чтения и говорения.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине Деловой иностранный язык предполагает:

1. Подготовку к практическим занятиям (выполнение разноуровневых задач, тестов, чтение и перевод текстов, написание эссе, рефератов, составление диалогов, подготовка и представление презентации, поиск информации в интернете, переработка и анализ информации, работу со словарем и т.д.);

2. Изучение материала учебных пособий из раздела основной и дополнительной литературы, необходимого для прохождения текущей и промежуточной аттестации;

3. Выполнение тестов в электронно-образовательной среде Moodle СПбГАСУ.

Выполнение самостоятельной работы является обязательным и необходимым условием освоения дисциплины. Результаты самостоятельной работы обучающихся учитываются при проведении текущей и промежуточной аттестации.

7. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код и наименование индикатора контролируемой компетенции	Вид оценочного средства
1	Устройство на работу: резюме и сопроводительное письмо	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	кейс разноуровневые задачи собеседование тест
2	Устройство на работу: собеседование	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	кейс разноуровневые задачи собеседование
3	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	письменный перевод, объем текста 1200-1500 печатных знаков без пробелов
4	Понимание прочитанного на иностранном языке по теме направления подготовки	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	устный перевод текста, объем 1200-1500 знаков без пробелов
5	Конференции	УК-4.2, УК-4.3, УК-4.1, УК-4.4	круглый стол тест поиск, подбор, чтение и перевод научной статьи по специальности
6	Научная статья (аннотирование и реферирование)	УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	аннотация статьи реферат-конспект статьи разноуровневые

			задачи
7	Презентация	УК-4.2, УК-4.1, УК-4.3, УК-4.4	тест презентация круглый стол
8	Представление презентации	УК-4.4, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.1	представление презентации
9	Зачёт	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	тест задачи опрос

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля успеваемости, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Разноуровневые задачи (задания).

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2, УК-4.4)

Задачи репродуктивного уровня.

Задача 1. Replace the words and phrases in italics by those with the same meaning from the list below:

1. The annual conference on seismology is to take place under the joint sponsor-ship of the Academy of Sciences and the Geophysical Society.

2. The main aim of this fundamental research is to fill in the gaps in our knowl-edge about the nature of volcanoes.

3. The range of the problems to be discussed will cover some aspects of basic theoretical and experimental knowledge of this phenomenon.

4. The invited papers are to be read at a special joint session which will be held on Wednesday morning.

5. Prospective contributors are required to present their registration forms.

6. The closing date for the submission of abstracts of proposed presentations is October 15, 2005.

7. The World Conference on Environmental Protection is organized under the auspices of UNESCO and will bring together more than 1000 people.

deadline, sponsorship, be held, primary objective, be delivered, submit, include

Задача 2. Find the Russian equivalents in the right column to the phrases given in English in the left column; construct the sentences using these phrases.

1) to hold (held-held) a) специальный номер (журнала)

2) to be considered b) более узкие темы, обсуждаемые на конференции

3) will consist of 12 main lectures c) проводить, организовывать

4) contributed papers presented as posters d) организационный взнос за участие в

конференции

5) specific topics e) будет включать 12 пленарных докладов

6) a panel discussion on f) направленные выступления в виде стендовых

докладов

7) conference language g) рассматривать(ся)

8) special issue of h) язык конференции

9) conference venue (site) i) «круглый стол»

10) accommodation j) 10% скидка

11) a 10% reduction k) размещение, проживание участников конференции

12) the registration fee l) место проведения конференции

Задача 3. Answer the questions using the phrases given below. Construct as many sentences as possible:

1. How often are seminars (conferences, symposia, workshops) held at your University? Use these time expressions: √ once (twice, three times) a week, (month, year); every week (month, year); annually, √ regularly (irregularly); seldom; every other week, etc.

2. Have you ever participated in any interesting scientific gathering? When? What was its subject?

Use these time expressions:√ last week (month, year); two weeks {months, years) ago; on June 9,2012; on the second of July, 2011; in the early (late) 2010's. etc.

3.Are you planning to take part in any conference (seminar) in the near future? When is it to be held? Use the following phrases:√ (time): next week (month, year); in a week (month, year); in March, 20..., etc.;

4.What is the conference objective? Combine as many sentences as possible. Mind the structure. Use the following phrases:√ to clear up the problem of...; to discuss the question of...; to exchange information on...; to obtain better understanding of the problem of...; to understand the mechanism of...; to consider the recent developments (advances) in the field of ... ; to raise the problem of... ; to report the new data on ... , etc.

Задачи реконструктивного уровня.

Задача 1. Translate from Russian into English:

1. Мое сообщение сфокусировано на обзоре новейшей литературы по интересующему нас вопросу.

2. Анализ разных точек зрения, как уже авторитетных в науке, так и свидетельствующих о новых подходах к заявленной проблематике, становится частью моей научной работы.

3. Особое значение придается рассмотрению функционированию отмеченных соответствий в новых условиях – я имею в виду глобальный финансовый кризис.

4.Данные, полученные в результате статистического обзора, ориентированы на экспертов в этой области.

Задача 2. Write your variant of presentation. Use the phrases given below. To start with... To present the figures/data/description/situation on, the classification of... To state the fact... To give the following examples... To describe (subsequently)... The speech /description/ is organized/arranged/ presented from up to down/inside to outside/from general information to detail... Thirdly/then/after I depict (enumerate the similar/alternative features/characteristics of...) At first sight, there is an impression that... The common/ alternative features are as follows... In addition/moreover it is necessary to state the fact that... As illustrated in the following diagram, scheme, table. The main/greatest advantage of that method is ... Nevertheless/ on the other hand, there are several disadvantages as well. As a result, we find a clear difference between... It is possible to conclude that ...

Задачи творческого уровня.

Задача 1. Подготовить для помещения на сайт информацию о предстоящем научном мероприятии (научной конференции).

Групповые и/или индивидуальные творческие задания/проекты

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4)

1) Role-play the job interview.

2) Write an invitation to the scientific conference.

3) Find and analyze some examples of abstracts of scientific articles (corresponding to the professional sphere) to choose the article to be published in your journal.

Проверочная работа.

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4)

Тема: Академическое и профессиональное чтение

1) Read the article and write an abstract of it.

(Goncharova, D & Pachurin, G & Filippov, A & Kuzmin, N. (2019). Fatigue destruction of automobile construction materials. Journal of Physics: Conference Series. 1177. 012025. 10.1088/1742-6596/1177/1/012025)

Fatigue test methods of automobile construction materials plane samples

When reduction in metal consumption of machines and technological devices is strictly required it is difficult to avoid fatigue cracking in essential parts. However, in some materials fatigue cracks might appear at a relatively early stage and for most part of their “lives” the parts have to operate with the cracks.

Thus, for their performance capacity overall estimate it is desirable to know not only fatigue crack life and fatigue strength parameters but also maximum information about the damage accumulation process at all stages of construction materials fatigue destruction: at the stage of crack birth, further development up to complete (catastrophic) destruction of the sample.

Therefore a critical characteristic feature of materials behaviour at cyclic load is cyclic

strengthening (softening) curves reflected on the current sample bending change curves during the fatigue tests [10]. Cyclic strengthening (softening) curves reflect structural processes changes in the

metal under fatigue. For example by them it is possible to determine fatigue cracking, resulting in the bending increase and to estimate the crack propagation rate as well. This information becomes especially important at materials cyclic load during the tests, when the sample surface direct observation is difficult. Therefore, a decision to upgrade EMU-5 installation has been made in the work. Upgrading meant mounting a dial test sensor to correctly determine the sample load amplitude. Research and refinement of fatigue test methods of automobile construction materials plane

samples were carried out on the basis of GAZ 3302 car frames. 20sg and 08sg steel is used

to manufacture car frames constructions. The samples fatigue fractures surface research was carried out

on optical comparator having a tenfold magnification and also on photos with up to seven-fold

7.3. Система оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) при проведении текущего контроля успеваемости

<p>Оценка «отлично» (зачтено)</p>	<p>знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины, а также по основным вопросам, выходящим за пределы учебной программы; - точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы; - полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю) <p>умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - умеет ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин <p>навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - высокий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - владеет навыками самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации; - применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий; - грамотно обосновывает ход решения задач; - безусловно владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач; - творческая самостоятельная работа на практических/семинарских/лабораторных занятиях, активно участвует в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий
---------------------------------------	---

<p>Оценка «хорошо» (зачтено)</p>	<p>знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - достаточно полные и систематизированные знания по дисциплине; - усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю) <p>умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку; - использует научную терминологию, лингвистически и логически правильно излагает ответы на вопросы, умеет делать обоснованные выводы; - владеет инструментарием по дисциплине, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач <p>навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельная работа на практических занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий; - средний уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий; - обосновывает ход решения задач без затруднений
<p>Оценка «удовлетворительно» (зачтено)</p>	<p>знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - достаточный минимальный объем знаний по дисциплине; - усвоение основной литературы, рекомендованной рабочей программой; - использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок <p>умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им оценку; - владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его использовать в решении типовых задач; - умеет под руководством преподавателя решать стандартные задачи <p>навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работа под руководством преподавателя на практических занятиях, допустимый уровень культуры исполнения заданий; - достаточный минимальный уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий
<p>Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено)</p>	<p>знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - фрагментарные знания по дисциплине; - отказ от ответа (выполнения письменной работы); - знание отдельных источников, рекомендованных рабочей программой по дисциплине; <p>умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не умеет использовать научную терминологию; - наличие грубых ошибок <p>навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - низкий уровень культуры исполнения заданий; - низкий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - отсутствие навыков самостоятельной работы; - не может обосновать алгоритм выполнения заданий

7.4. Теоретические вопросы и практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.4.1. Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Примерные теоретические вопросы:

1. Виды, формы и средства деловой коммуникации на иностранном языке.
2. Правила и нормы написания резюме и сопроводительного письма.
3. Виды, структуры и правила составления вторичных репродуктивных академических и профессиональных текстов.
4. Основные правила оформления научных работ; терминологические и стилистические особенности устного и письменного научного дискурса на изучаемом иностранном языке. Основные правила представления результатов исследовательской или проектной деятельности на изучаемом иностранном языке.

7.4.2. Практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Зачёт (письменная работа).

1. Finish the sentence with the correct phrase.

1) Which sentence might you hear at the beginning of a presentation?

- A Ladies and gentlemen, thank you for arriving today.
- B Ladies and gentlemen, thank you for appearing today.
- C Ladies and gentlemen, thank you for coming today
- D Ladies and gentlemen, thank you for showing your faces today.

2) The _____ of today's presentation is to discuss my findings.

- A purpose
- B reason
- C cause
- D points

3) Now, _____ begin by introducing myself.

- A allow me
- B let me
- C I
- D presentation

4) I'd be very happy to _____ you to ask questions at the end of the session.

- A tell
- B invite
- C order
- D request

2. Finish the sentence by choosing the correct words and writing them into the empty boxes.

1) _____ this first graph, you can see that our sales have increased by 25% in the last year.

take / see / look / watch / if / you / at

2) _____, we have a large percentage of the market share.

see / watch / you / as / know / they / can

3) We find that good communication is a _____ in improving staff morale.

key / point / thing / factor / reason

4) _____ the importance of good communication can be seen here.

example / in / a / of / soon / at / good

3. Finish the sentence with the correct phrase.

1) If you have any questions, _____ to answer them now.

- A I would like to be able

- C I would have been happy
- D I was happy

- 2) Can I _____...?
- A just ask?...
 - B you ask?...
 - C only ask?...
 - D ask it?...

- 3) Can you _____....?
- A tell me it?
 - B tell to me?
 - C explain to me?
 - D explain me?

- 4) Yes, a very _____.
- A good question
 - B question
 - C obvious question
 - D lovely question

4. Translate the Russian words:

- 1) The results obtained were (очень сходны) to the ones of Smith et al.
- 2) (Сравнивая) these results with the ones of the preliminary tests, (можно сделать вывод) that they (существенно различаются по)...
- 3) (Как видно на Рис.6), the increase of the stress (нагрузки) produced a decrease of time.
- 4) (Более того) these test were carried out without control.
- 5) (По мере того как) the electric field increased, the shape changed.
- 6) (С другой стороны), the increase of the electric field strength increased the tensile strength (прочность на разрыв).
- 7) The purpose of this paper is to make a short overview of (существенных различий), challenges and problems which come up in cooperation between Finnish and Russian companies.
- 8) Some of the problems and challenges may be (сходны) between any cross-cultural organizations, (особенно) in the sphere of international education and science cooperation.
- 9) The suggested solution may be very (различно) for cultural and other reasons.
- 11) (Следовательно) it is important to observe the economical geography of (различных) countries.

5. Write a CV, follow the plan.

- Personal information
- Objective
- Education
- Work Experience
- Personal Qualities
- Special Skills
- References

6. Speak on the topic (требуется предварительная подготовка, задание выдается за 3 недели до зачёта): The future of automative industry.

7.4.3. Примерные темы курсовой работы (проекта) (при наличии)

Курсовые проекты (работы) учебным планом не предусмотрены.

7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Процедура проведения промежуточной аттестации текущего контроля успеваемости регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации

обучающихся по программам высшего образования СПбГАСУ.

Процедура оценивания формирования компетенций при проведении текущего контроля приведена в пункте 7.2 РПД.

Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля приведены в пункте 7.3 РПД.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Зачет выставляется по итогам текущего контроля успеваемости.

Типовые практические задания для проведения промежуточной аттестации приведены в пункте 7.4.2 РПД.

7.6. Критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Уровень освоения и оценка			
	Оценка «неудовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно»	Оценка «хорошо»	Оценка «отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	Уровень освоения компетенции «недостаточный». Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы	Уровень освоения компетенции «пороговый». Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.	Уровень освоения компетенции «продвинутый». Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.	Уровень освоения компетенции «высокий». Компетенции сформированы. Знания аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

знания	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -существенные пробелы в знаниях учебного материала; -допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; -непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -знания теоретического материала; -неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; -неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - знания теоретического материала -способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; -правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; -полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий, в рамках обсуждаемых заданий; -способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, -логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора.
умения	<p>При выполнении практического задания билета обучающийся продемонстрировал недостаточный уровень умений. Практические задания не выполнены. Обучающийся не отвечает на вопросы билета при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с существенными неточностями. Допускаются ошибки в содержании ответа и решении практических заданий. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. Предложенные практические задания решены с небольшими неточностями. Ответил на большинство дополнительных вопросов.</p>	<p>Обучающийся правильно выполнил практическое задание билета. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. Решает предложенные практические задания без ошибок. Ответил на все дополнительные вопросы.</p>

владение навыками	<p>Не может выбрать методику выполнения заданий.</p> <p>Допускает грубые ошибки при выполнении заданий, нарушающие логику решения задач.</p> <p>Делает некорректные выводы.</p> <p>Не может обосновать алгоритм выполнения заданий.</p>	<p>Испытывает затруднения по выбору методики выполнения заданий.</p> <p>Допускает ошибки при выполнении заданий, нарушения логики решения задач.</p> <p>Испытывает затруднения с формулированием корректных выводов.</p> <p>Испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий.</p>	<p>Без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий.</p> <p>Допускает ошибки при выполнении заданий, не нарушающие логику решения задач</p> <p>Делает корректные выводы по результатам решения задачи.</p> <p>Обосновывает ход решения задач без затруднений.</p>	<p>Применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий.</p> <p>Не допускает ошибок при выполнении заданий.</p> <p>Самостоятельно анализирует результаты выполнения заданий.</p> <p>Грамотно обосновывает ход решения задач.</p>
-------------------	---	--	---	---

Оценка по дисциплине зависит от уровня сформированности компетенций, закрепленных за дисциплиной, и представляет собой среднее арифметическое от выставленных оценок по отдельным результатам обучения (знания, умения, владение навыками).

Оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 4,5 до 5,0.

Оценка «хорошо»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 3,5 до 4,4.

Оценка «удовлетворительно»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 2,5 до 3,4.

Оценка «неудовлетворительно»/«не зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 0 до 2,4.

8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров/электронный адрес ЭБС
<u>Основная литература</u>		
1	Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 1, , 2016	http://www.iprbookshop.ru/66831.html
2	Процудо М. В., Маркушевская Л. П., Дворина Н. Г., Цапаева Ю. А., Ермолаева С. А., Сахарова Т. Е., Процудо М. В., Mastering English. Часть 2, , 2017	http://www.iprbookshop.ru/66832.html
3	Маркушевская Л. П., Ермолаева С. А., Пуляевская М. А., Job hunting [поиск работы], СПб., 2018	http://ntb.spbgasu.ru/elib/01258/
<u>Дополнительная литература</u>		
1	Vulatova I. M., Focus on scientific paper. A guide for writing and analyzing, Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017	https://www.iprbooksop.ru/79247.html

2	Лукина Л. В., Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course, Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014	https://www.iprbooks-hop.ru/55003.html
<u>Учебно-методическая литература</u>		
1	Симонова К. Ю., Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы. Часть 1, 2013	http://www.iprbookshop.ru/65049.html

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Наименование ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
BBC Learning English: A CV	https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/writing/upper-intermediate-b2/a-cv
Онлайн словарь Abbyu Lingvo	https://www.lingvo.ru/
Онлайн словарь Macmillan Dictionary	https://www.macmillandictionary.com/

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование	Электронный адрес ресурса
Система дистанционного обучения СПбГАСУ Moodle	https://moodle.spbgasu.ru/
Электронная библиотека Ирбис 64	http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/
Электронно-библиотечная система издательства "Лань"	https://e.lanbook.com/
Электронно-библиотечная система издательства "ЮРАЙТ"	https://www.biblio-online.ru/
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	https://www.elibrary.ru/
Образовательные интернет-ресурсы СПбГАСУ	https://www.spbgasu.ru/university/obrazovatelnye-internet-resursy/
Периодические издания СПбГАСУ	https://www.spbgasu.ru/university/periodicheskie-izdaniya/?clear_cache=Y

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Наименование	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
LibreOffice	Свободно распространяемое

8.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Сведения об оснащённости учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащённость оборудованием и техническими средствами обучения
15. Компьютерный класс	Рабочие места с ПК (стол компьютерный, системный блок, монитор, клавиатура, мышь), стол рабочий, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Internet.

15. Помещения для самостоятельной работы	Помещение для самостоятельной работы (читальный зал библиотеки, ауд. 217): ПК-23 шт., в т.ч. 1 шт.- ПК для лиц с ОВЗ (системный блок, монитор, клавиатура, мышь) с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СПбГАСУ.
15. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – комплект мультимедийного оборудования (персональный компьютер, мультимедийный проектор, экран, аудиосистема), доска, комплект учебной мебели, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Интернет.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются специальные условия для получения образования в соответствии с требованиями нормативно-правовых документов.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 15.04.06 Мехатроника и робототехника (приказ Минобрнауки России от 14.08.2020 № 1023).

Программу составил:
доцент МК, к.филолог.н. Н.В. Антоненко

Программа обсуждена и рекомендована на заседании кафедры Межкультурной коммуникации
09.01.2024, протокол № 4

Заведующий кафедрой к.пед.н., доцент Селезнева Елена Петровна

Программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии факультета
06.02.2024, протокол № 4.

Председатель УМК к.т.н., доцент А.В. Зазыкин